

Дорогой тов. Лукаш,

Как я уже Вам писала — мы получили и Ваши книги, и Ваши письма. К сожалению, Вы, очевидно, не получили ответа моего. Теперь и я и тов. Вера Зобович пишем вместе: книга Ваша уже переведена. Перевод контролирует сейчас тов. Шинко. Укажите дело с предисловием.

Мне хотелось бы Вас еще спросить о следующем: Сэрси, помещенная в числанную Вашу книгу, ^{уже} не гирала, однако, как мне кажется из рассказа Шевадзика, в ней охватывает много из того, что Вы писали о французских реалистах. Был может срочно бы ее пополнил как отдельными сэрси ^{из} из русской книги Вашей; — теми сэрси, которые сейчас не могут быть как-либо возвращены. Если можете, пожалуйста — что бы Вы рекомендовали.

Ваша.

Кривет. Иза Швабака

Beograd, den 20.II.1958 god.

Werter Genosse Lukács,

mit Bezugnahme auf unser letztes Schreiben, in welchem wir versprochen, Ihnen die von uns getroffene Auswahl für die serbokroatische Übersetzung Ihres Buches über Thomas Mann bekanntzugeben, teilen wir Ihnen hfl. mit, dass wir in dieser Ausgabe folgendes umfassen wollen: "Auf der Suche nach dem Bürger", "Die Tragödie der modernen Kunst", "Das Spielrische und seine Hintergründe"; "Königliche Hoheit", "Thomas Mann über das literarische "Erbe", "Buddenbrooks", "Thomas Manns Novellen" und "Der letzte grosse Vertreter des kritischen Realismus".

Wie Sie hieraus sehen, haben wir den dritten Essay, für welchen Sie sich in Ihrem Briefe vom 1.II.58 interessieren, erhalten.

Wir wollen hoffen, dass Sie mit unserer Auswahl einverstanden sind, und ersuchen Sie, uns dies zu bestätigen. Gleichzeitig bitten wir Sie, die Liebeshwürdigkeit zu haben, uns für genannte Übersetzung ein Vorwort zu verfassen.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleiben wir

mit kommunistischem Gruss

M. Mubuk - bask



MTA FIL. INT.
Lukács Arch